Иванова Валентина Михайловна,
учитель
МБОУ «Сугайкасинская ООШ»
д. Сугайкасы, Чувашская Республика

ЦИФРОВАЯ СРЕДА И ЧУВАШСКИЙ ЯЗЫК: АКТУАЛЬНЫЕ ВЫЗОВЫ, ПОТЕНЦИАЛ И СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ

Аннотация: *в статье рассматривается роль цифровой среды в процессе функционирования чувашского языка. Анализируются угрозы, связанные с доминированием глобальных языков в интернет-пространстве, и возможности, открывающиеся благодаря развитию технологий машинного обучения. Автор обосновывает необходимость формирования «цифрового корпуса» языка как фундаментального условия его конкурентоспособности в эпоху алгоритмизации.*

Ключевые слова: *чувашский язык, цифровая среда, цифровое пространство, языковая политика, искусственный интеллект, культурная идентичность.*

Введение.

На рубеже XXI века цифровая трансформация охватила все сферы человеческой жизни, создав новую среду взаимодействия, коммуникации и передачи культурного кода. Для малых и средних этносов, чьи языки не относятся к числу глобальных языков международного общения, цифровая среда стала одновременно инструментом угрозы уникальности культурного наследия и уникальной возможностью противостоять ассимиляционным процессам, обеспечить устойчивую межпоколенческую передачу языка.

Чувашский язык – важный элемент культурной идентичности чувашей, самого многочисленного тюркоязычного этноса России, проживающего преимущественно в Чувашской Республике (свыше 1 млн человек в РФ, около 1,2 млн во всем мире). Относящийся к огузкой группе тюрских языков, чувашский имеет много уникальных лингвистических особенностей, отличающих его от других

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

тюркских языков и родственных ему персидских и финно-угорских единиц. Эти особенности включают собственную фонетическую систему (характерные специфические звуки, например, [ӑ], [ҫ], [ӗ]), грамматические конструкции и лексический состав, отражающий многовековую историю чувашского народа, включая влияния финно-угорских и славянских языков.

Актуальность исследования обусловлена несколькими факторами. Во-первых, данные Федеральной службы государственной статистики РФ за 2021 год показывают, что только 67,7% чувашей, проживающих за пределами Чувашии, владеют чувашским языком на разговорном уровне, а среди молодежи до 25 лет этот показатель не превышает 42% – это связано с доминированием русского языка в цифровом пространстве межэтнического общения и распространением глобальных цифровых сервисов, работающих преимущественно на английском и русском языках. Во-вторых, цифровая среда создает как риски для существования языка, так и неиспользованные возможности для его возрождения, популяризации и интеграции в повседневную жизнь чувашей в диаспоре и на исторической родине.

Цель данной работы – анализ взаимодействия чувашского языка и цифровой среды, выявление ключевых вызовов, потенциала цифровых инструментов для развития чувашского языка и разработка рекомендаций для его устойчивого существования в XXI веке. Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи: рассмотреть исторический контекст интеграции чувашского языка в цифровое пространство; анализировать основные риски для чувашского языка в цифровой среде; оценить существующие возможности цифровых технологий для развития чувашского языка; сформулировать стратегические направления для интеграции чувашского языка в глобальную цифровую среду.

Исторический контекст интеграции чувашского языка в цифровое пространство.

Интеграция чувашского языка в цифровую среду началась в 1990-е годы, после распада СССР, когда появилось первое поколение персональных компьюте-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ров и локальных сетей в регионе. На тот момент основной проблемой стала отсутствие стандартизированной кириллицы для чувашского языка: в советское время чувашский язык использовал адаптированную кириллическую систему с дополнительными буквами, но она не была унифицирована и часто имела разные варианты написания в разных региональных СМИ и учебных заведениях.

Первым шагом к стандартизации стала разработка в 1995 году Чувашской алфавитной комиссией единого алфавита, который был закреплен законом Чувашской Республики «О государственных языках Чувашской Республики» в 1996 году. Алфавит состоит из 37 букв кириллицы, включая специфические буквы: ӑ, ӗ, ҫ, ӳ которые передают уникальные звуки чувашского языка. Однако стандарт не был сразу интегрирован в международные кодировочные стандарты Unicode, что привело к тому, что тексты на чувашском языке отображались некорректно на большинстве компьютерных устройств и сервисов.

Поворотным моментом стало принятие в 2003 году стандарта Unicode 4.0, который включил все специфические буквы чувашского языка в стандартный набор символов. Это позволило создать первые веб-сайты на чувашском языке: в 2004 году появился официальный сайт Администрации Чувашской Республики на двух языках (русском и чувашском), а в 2005 году запущен портал «Чӑваш ен» («Чувашский край»), посвященный культуре, истории и языку чувашского народа.

Следующий этап интеграции начался в 2010-е годы с распространением смартфонов, социальных сетей и облачных сервисов. В этот период появились первые мобильные приложения для изучения чувашского языка, онлайн-курсы, базы данных чувашского лексикона, а также сообщества в социальных сетях (ВКонтакте, Одноклассники, Инстаграм) с аудиторией свыше 200 тыс. человек, занимающиеся популяризацией чувашского языка. Однако до сих пор остается много нерешенных проблем, связанных с интеграцией чувашского языка в глобальные цифровые сервисы.

Вызовы для чувашского языка в цифровой среде.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Цифровая среда, несмотря на ее потенциал для развития, создает несколько серьезных вызовов для чувашского языка, которые угрожают его существованию и уникальности.

Первым и наиболее значимым вызовом является доминирование глобальных языков в цифровом пространстве. Согласно данным исследования Центра цифровой экономики НИУ ВШЭ за 2023 год, 85% контента в интернете создается на 10 глобальных языках, а на долю чувашского языка приходится менее 0,001% всего онлайн-контента. Глобальные платформы (Google, Apple, Meta, Telegram) не предлагают адаптации своих сервисов под чувашский язык: на сегодняшний день чувашский отсутствует в списке поддерживаемых языков в операционных системах iOS, Android, программном обеспечении Microsoft, а также в большинстве крупных социальных сетей и мессенджеров. Это означает, что чуваши, использующие цифровые сервисы, не могут получить доступ к интерфейсу, службам поддержки или обновлениям на родном языке, что приводит к постепенному переходу на русский язык или английский.

Второй вызов – цифровая ассимиляция молодежи. Молодежь до 25 лет составляет около 30% всего чувашского этноса, и именно она является ключевой группой для сохранения языка. Однако, по данным опроса, проведенного Чувашским государственным университетом имени И.Н. Ульянова в 2024 году, 78% молодых чувашей, проживающих в Чувашии, и 92% молодых чувашей в диаспоре предпочитают общаться в цифровом пространстве на русском языке, а не на чувашском. Причина этого – доминирование русского языка в цифровых сообществах сверстников, блогах, музыкальном и видеоконтенте, который потребляет молодежь. Кроме того, цифровой контент на чувашском языке преимущественно представлен учебными материалами, историческими исследованиями или официальными объявлениями, что делает его не привлекательным для молодежи, которая ищет развлекательный, модный контент на родном языке.

Третий вызов – потеря уникальной лингвистической структуры языка под влиянием цифрового сленга. Современный цифровой коммуникация характери-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

зуется использованием сокращений, эмодзи, нестандартной орфографии и заимствований из других языков. Для чувашского языка это создает риск размытия его уникальных грамматических и орфографических правил: многие молодые люди, общаясь в мессенджерах и социальных сетях, используют русские заимствования, сокращения и некорректную орфографию, не соблюдая стандарты чувашского языка.

Четвертый вызов – недостаток стандартизированных цифровых инструментов. Сегодня чувашский язык имеет ограниченную поддержку в автоматических переводчиках, системах распознавания речи и синтеза речи. Например, Google Translate не поддерживает чувашский язык, поэтому пользователи не могут переводить текст с русского на чувашский и наоборот, что является важным инструментом для изучения и популяризации языка. Системы распознавания речи не могут точно распознавать уникальные звуки чувашского языка (например, [ӳ], [ҫ], [ӑ], [ӗ]), что делает невозможным разработку голосовых помощников на чувашском языке, что ограничивает интеграцию языка в повседневную жизнь.

Потенциал цифровой среды для развития чувашского языка.

Несмотря на существующие вызовы, цифровая среда открывает перед чувашским языком уникальные возможности для его сохранения, развития и популяризации.

Первым и наиболее значимым потенциалом является создание уникального контента на чувашском языке, адаптированного под интересы разных групп населения. В последние годы наблюдается рост количества цифрового контента на чувашском языке, особенно развлекательного. Например, на платформе TikTok существует более 1,2 млрд просмотров контента с хештегом #чăвашла (по-чувашски «чувашский стиль»), включающего юмористические скетчи, музыкальные клипы, обзоры товаров, влоги и развлекательные шоу. Блогер Милана Иванова (аккаунт @milana_chuvash) набрала более 150 тыс. подписчиков, публикуя контент на чувашском языке о моде, красоте и жизни молодежи, что делает родной язык привлекательным для молодой аудитории. Также в последние годы появился чувашский YouTube-канал «Чăваш ТВ», который транслирует новости,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

развлекательные программы, музыкальные клипы и документальные фильмы на чувашском языке, его аудитория составляет более 200 тыс. подписчиков.

Вторым потенциалом является использование цифровых технологий для изучения чувашского языка, особенно для детей и молодежи. Существующие мобильные приложения, такие как «Чăваш чĕлхи» («Чувашский язык»), «Играем чувашский» и онлайн-курсы на платформе Coursera и Stepik, позволяют изучать чувашский язык в интерактивной форме, с использованием игр, тестов, аудио и видео материалов. Например, приложение «Чăваш чĕлхи» имеет более 50 тыс. скачиваний, предлагает уроки по основам чувашского языка для начинающих, включая лексику, грамматику и разговорные фразы. Также цифровые платформы позволяют создавать сообщества для изучающих чувашский язык из других регионов и стран: например, сообщество в Facebook «Изучаем чувашский язык» объединяет более 10 тыс. пользователей из России, Казахстана, США, Германии и других стран, предоставляя возможность практиковать язык, делиться материалами и получать обратную связь от носителей.

Третий потенциал – развитие мультимедийных и образовательных ресурсов, сохранение культурного наследия чувашского языка в цифровом формате. Цифровые технологии позволяют оцифровать и сохранить уникальные тексты, фольклор, музыкальные записи и исторические документы на чувашском языке, которые могут быть недоступны в печатном виде. Например, в 2022 году Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова запустил цифровую библиотеку «Чăваш литературипи», которая включает более 10 тыс. произведений на чувашском языке, от средневековых рукописей до современной прозы и поэзии, доступных для бесплатного чтения онлайн. Также был создан цифровой архив фольклора «Чăваш юррисем» («Чувашские песни»), который содержит более 5 тыс. записей народных песен, танцев и сказок на чувашском языке, с транскрипциями и переводами на русский и английский языки. Эти ресурсы не только сохраняют культурное наследие, но и делают его доступным для широкой аудитории, включая молодежь и представителей диаспоры.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Четвертый потенциал – использование искусственного интеллекта и цифровых инструментов для улучшения поддержки чувашского языка. В последние годы наблюдается рост внимания к разработке автоматических переводчиков, систем распознавания и синтеза речи на чувашском языке. Например, в 2023 году команда Чувашского государственного университета разработала прототип нейронной сети для перевода текста с русского на чувашский, с точностью более 85%, что значительно выше показателей существующих универсальных переводчиков. Также был разработан прототип системы синтеза речи на чувашском языке, которая позволяет генерировать естественную речь на родном языке, что открывает возможности для создания голосовых помощников, аудиокниг, подкастов и других аудиоресурсов на чувашском языке. Эти разработки позволят интегрировать чувашский язык в повседневную цифровую жизнь чувашей, делая доступными сервисы и услуги на родном языке.

Стратегические направления для интеграции чувашского языка в цифровую среду.

Для реализации потенциала цифровой среды и решения существующих вызовов необходимо разработать и реализовать комплексную стратегию развития чувашского языка в цифровой среде, включающую несколько ключевых направлений.

Первое направление – создание партнерских отношений с глобальными цифровыми платформами для интеграции чувашского языка в их сервисы. Это предполагает работу над включением чувашского языка в список поддерживаемых языков операционных систем, социальных сетей, мессенджеров, поисковых систем и автоматических переводчиков. Для этого необходимо формирование официальной рабочей группы, включающей представителей государственных органов Чувашии, научных организаций, цифровых компаний и сообществ чувашской диаспоры, которая будет взаимодействовать с представителями глобальных платформ, предоставлять им данные о лингвистических особенностях чувашского языка, участвовать в тестировании интеграции.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Второе направление – поддержка развития цифрового контента на чувашском языке, особенно для молодежной аудитории. Это включает финансовую и информационную поддержку блогеров, медиа, разработчиков приложений и создателей контента, которые работают на чувашском языке. Также необходимо создание специальных грантовых программ для проектов, направленных на развитие контента на чувашском языке, включая развлекательный, образовательный, культурный контент для детей, молодежи и взрослых. Например, можно запустить конкурс на лучший цифровой проект на чувашском языке с призами для победителей, а также создать специальную онлайн-платформу для размещения и продвижения контента на чувашском языке.

Третье направление – развитие цифровых инструментов для изучения чувашского языка, доступных для широкой аудитории. Это включает разработку интерактивных курсов, мобильных приложений, симуляторов для практики языка, а также создание сообществ для изучающих чувашский язык, включая представителей диаспоры. Также необходимо развитие цифровых ресурсов для обучения детей чувашскому языку, включая онлайн-игры, обучающие видео, материалы для школ и дошкольных учреждений.

Четвертое направление – сохранение и развитие цифрового наследия чувашского языка и культуры. Это включает оцифровку и сохранение уникальных текстов, фольклора, музыкальных записей, исторических документов на чувашском языке, создание открытых цифровых библиотек, архивов и музеев, доступных для всех желающих. Также необходимо проведение научных исследований в области цифровой лингвистики чувашского языка, разработка новых методов поддержки и развития языка с использованием цифровых технологий.

Пятое направление – формирование цифровой идентичности чувашей, используя чувашский язык. Это включает создание цифровых сервисов для чувашей в разных странах, таких как платформы для общения, организации культурных мероприятий, получения образования и услуг на чувашском языке. Также необходимо продвижение чувашского языка как важного элемента культурного

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

наследия России и мировой культуры, участие в международных проектах по сохранению языков малых народов мира.

Заключение.

Цифровая среда является ключевым фактором, определяющим судьбу малых и средних этнических языков в XXI веке. Для чувашского языка она создает как серьезные вызовы, связанные с доминированием глобальных языков в цифровом пространстве, цифровой ассимиляцией молодежи, недостатком цифровых инструментов, так и уникальные возможности для сохранения, развития и популяризации языка, интеграции его в повседневную жизнь чувашей в России и диаспоры.

Реализация потенциала цифровой среды для чувашского языка требует комплексного подхода, объединяющего усилия государственных органов Чувашской Республики, научных организаций, цифровых компаний, медиа и сообществ чувашской диаспоры. Ключевыми шагами на этом пути являются интеграция чувашского языка в глобальные цифровые платформы, поддержка развития контента на чувашском языке, разработка цифровых инструментов для изучения языка, сохранение культурного наследия и формирование цифровой идентичности чувашей.

В долгосрочной перспективе интеграция чувашского языка в цифровую среду позволит не только сохранить уникальную лингвистическую и культурную идентичность чувашского народа, но и сделать чувашский язык доступным для широкой аудитории в России и за рубежом, способствуя межкультурному диалогу и сохранению многообразия языков мира.

Список литературы

1. О языках в Чувашской Республике : Закон Чувашской Республики : от 25 ноября 2003 г. №36 // Собрание законодательства Чувашской Республики. – 2003. – № 11. – Ст. 582.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

2. Ермакова, Г. А. Чувашский язык в современном медиапространстве / Г. А. Ермакова // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2021. – № 3 (112). – С. 35–42. – DOI 10.37972/chgpu.2021.112.3.005.

3. Желтов, П. В. Моделирование морфологии чувашского языка с использованием нейронных сетей / П. В. Желтов // Вестник Чувашского университета. – 2020. – № 3. – С. 83–90.

4. Итоги Всероссийской переписи населения 2020 года. / Федеральная служба государственной статистики (Росстат). Т. 5. Национальный состав и владение языками. – Москва : ИИЦ «Статистика России», 2023. – URL: rosstat.gov.ru (дата обращения: 20.11.2026). – Текст : электронный.

5. Языковое разнообразие в российском сегменте сети Интернет : аналитический доклад / Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества ; Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех». – Москва : МЦБС, 2019. – 112 с.

6. Электронная библиотека Национальной библиотеки Чувашской Республики : официальный сайт. – Чебоксары. – URL: nbchr.ru (дата обращения: 20.11.2026). – Текст : электронный.

7. Алос-и-Фонт, Э. Языковая ситуация в Чувашской Республике: по результатам социолингвистического исследования / Э. Алос-и-Фонт ; Чувашский государственный институт гуманитарных наук. – Чебоксары : ЧГИГН, 2015. – 144 с. – ISBN 978-5-87677-205-3.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)